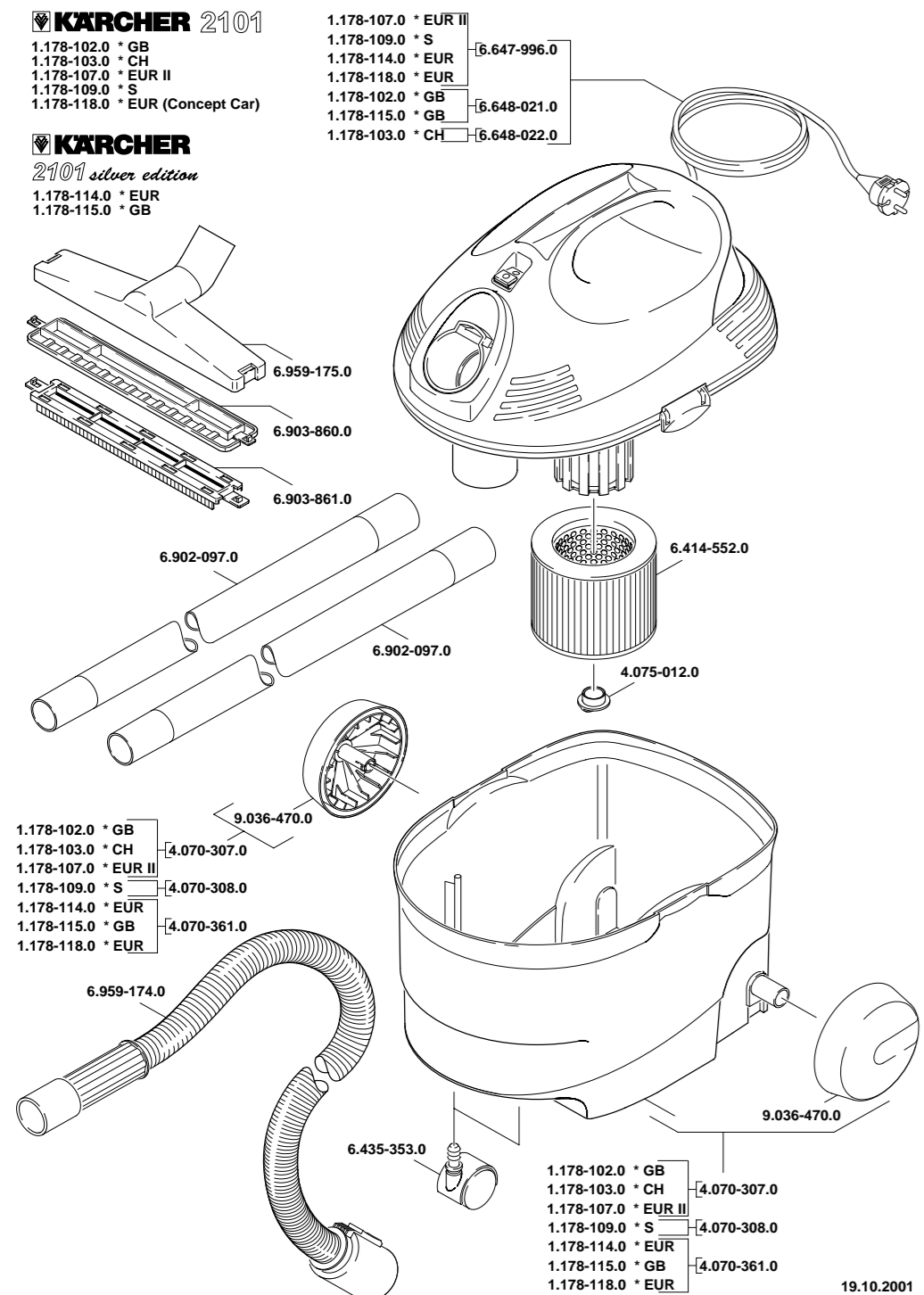
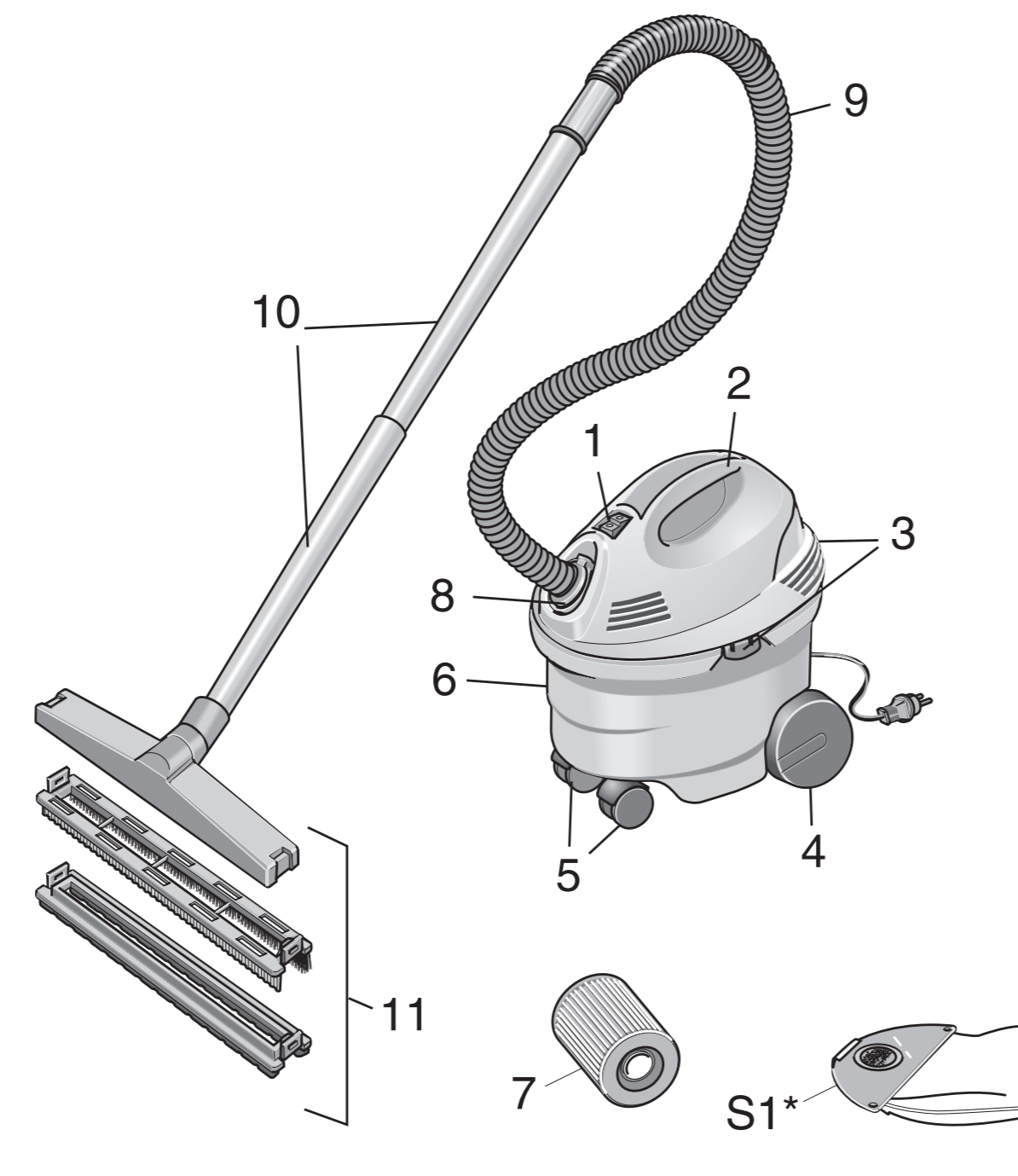


- DE** Betriebsanleitung
- EN** Operating Instructions
- FR** Manuel d'instruction
- IT** Istruzioni per l'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- ES** Instrucciones de servicio
- PT** Instruções de serviço
- DA** Betjeningsvejledning
- NO** Bruksanvisning
- SV** Bruksanvisning
- FI** Käyttöohje
- EL** Οδηγίες χειρισμού
- TR** Kullanım kılavuzu
- RU** Инструкция по эксплуатации
- HU** Üzemeltetési útmutató
- CS** Převodní návod
- SL** Navodila za uporabo
- PL** Instrukcja obsługi
- RO** Instrucțiunile de utilizare
- SK** Prevádzkový návod
- SR** Upute za uporabu
- HR** Uputstvo za upotrebu
- BG** Упътване за употреба

5.959-075
(05/2002)



A Alfred Kärcher Ges.m.b.H. Lichtblaustraße 7 7220 Wien 01 75 26 06 01299 / 752000; 09366 / 800632	GB Kärcher (UK) Ltd. Kärcher House Beaumont Road Bury, Oxon, OX16 1TB 01295 / 752000; 09366 / 800632	NZ Kärcher Limited 12 Ron Driver Place 11 Tenuki, Auckland 09 / 274 46 03
AUS Kärcher Pty Ltd 40 Koornang Road Scoresby 3179 Victoria, Australia 61 3 9765 2300	GR Kärcher Cleaning Systems A.E.A. 31-33 Mikraia Str. Korinthosopoulos Str. 136 71 Acharnes 010 / 723 16 153	PL Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o. Kierów, ul. Słowackiego 14 31-346 Kraków 012 / 637 92 222
B / LUX Kärcher NV Industrieweg 12 2320 Hoogerstraten 03 / 340 07 11	HK Kärcher Hungaria KFT Törömszent ut. 2 2051 Budaörs 01 / 23 53 00	PRC BKC Equipment Co., Ltd. No. 16, Hong Da Bei Lu Economic & Technological Dev. Area Beijing 100176 010 / 687 18 16 53
CDN Kärcher Canada Inc. 6975 Creditview Road, Unit 2 Mississauga, Ontario L5N 8E9 905 / 672 92 33	IRL Kärcher S.p.A. Via Ezzelina 4 21050 Carleto (VA) 03 / 32 / 41 74 00	SGP Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd. 20 Toh Guan Road, #07-05 Singapore 608771 065 / 6997 1811
CH Kärcher AG Industriestrasse 16 8108 Dällikon 0844 85 08 63	IS Kärcher Limited (Ireland) 12 Willow Business Park Nangor Road Dundalk 12 01 / 499 77 12	TR Kärcher Servis Ticaret A.Ş. 9 Eylül Mahallesi 307 Sokak No. 6 Gaziantep / Zeytin 0352 / 252 07 08
CZ Kärcher spol. s r.o. Za Motolechou 155 00 Praha 5 - Stodulky 02 / 652 16 65	J Kärcher (Japan) Co., Ltd. Irene Kärcher Building No. 2, Aikari Serindai Taka-cho, Kurakawa-gun Miyagi, 981-3408 02 / 344 31 40	TWN Kärcher Limited 5F, No. 7 Datun Rd. Sec. 2 Wu-Chuan 1st Road Taipei County, ROC 02 / 22 99 96 26
DK Kärcher Ringingsystemer A/S Gibbergaardsvej 6 6000 Kolding 70 20 66 67	MAL Kärcher Cleaning Systems Sdn Bhd No. 8 Jalan Serindai Bandar Puchong Jaya 47100 Puchong, Selangor 03 / 5882 1148	UAE Kärcher FZE Jebel Ali Free Zone RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai 04 / 8836 776
E Kärcher S.A. Pol. Industrial Fort del Radum Calle Doctor Trias i Riu 6-7 08400 Sant Joan de Vilatorrada (Barcelona) 93 / 846 44 47	MEX Kärcher, Inc. P.O. Industrial Fort del Radum Av. Hero de Mayo no. 225 Naucalpan, Edo. de Mexico Mexico, 981-3408 02 / 7195 / 903 20 65	USA Kärcher Limited 2170 Sabellio Blvd., Suite 350 Dalton, GA 30097 678-935-4545; 877-527-2437
F Kärcher S.A. 5, avenue des Coquelicots 15500 Prata S - Stadulky 03 / 93 846 44 47	N Kärcher AS Geirveien 4 0409 Oslo 02 / 22 102 44 00	ZA Kärcher (Pty) Ltd. Sluk straks støvsugeren og lukk Vorna Valley 1606 011 / 466 24 34
FIN Kärcher Oy Yhtäintie 17 01700 Kaivola 09 / 87 91 94 00	NL Kärcher B.V. Postbus 477 4670 AL ETTEN-LEUR 0499 / 37 54 45	



DE Das Gerät ist entsprechend in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauger bestimmt. Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich, wie z. B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.

1 Schalter EIN/AUS 2 Tragegriff 3 Motorgehäuse 4 Räder 5 Lenkrollen 6 Schutzbehälter
7 Filter 8 Saugschlauchanschluss 9 Saugschlauch 10 Saugrohr 11 Bodenrüse
S1 Papierfiltertüte * Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang) Bestell-Nr. 6.904-167, 5 Stk.

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Räder (4) und Lenkrolle (5) müssen bei diesem Gerät noch montiert werden. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

- Räder/Lenkrolle montieren
- Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und mit Clips verschließen
- Zubehör anschließen

BEIM WECHSEL VON NASS- AUF TROCKENSUGEN FOLGENDES BEACHTEN: Nassen Filter vor Benutzung trocknen! Nie ohne eingesetzten Filter arbeiten!

- Trockensaugen-Hantelchen
- Trockensaugen-Tepichböden
- Nasssaugen - Keine Papierfiltertüte verwenden! Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort ausschalten!

Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugturbinen läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

- Plfegen / Warten
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Gerät und Zubehör reinigen - Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Rutschschüssen oder anderen Schäden).
- Gerät aufbewahren

EN The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner in accordance with the descriptions and safety instructions in these operating instructions. Use this unit in private areas only, e.g. in the household, workshop or in the car.

1 ON/OFF switch 2 Carry handle 3 Motor housing 4 Wheels 5 Swivel casters 6 Dirt container 7 Filter 8 Suction hose connection 9 Suction hose 10 Suction tube 11 Floor nozzle
S1 Paper filter bag * Special accessories (not supplied with the appliance-Order no. 6.904-167, 5 pcs.)

When unpacking the appliance, make sure that all listed parts are supplied. The wheels (4) and swivel caster (5) must be mounted on the appliance after unpacking. Please inform your dealer if there has been any damage during transportation.

- Mount the wheels/swivel caster
- Place the motor housing on the container and close the clips
- Connect accessories

When changing from wet to dry vacuuming note the following: Always allow wet filter to dry before use!

Never use the appliance without a filter!

- Dry vacuuming-stubborn stains
- Dry vacuuming-carpets
- Wet vacuuming - Never use dry vacuuming bag! If the appliance starts to leak foam or liquid, switch it off immediately!

As soon as the container is full, a float closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.

- When finished
- Care / Maintenance
- Before any care and maintenance work on the machine draw out the mains plug.
- Cleaning the appliance and accessories - The appliance must not be cleaned using a water hose or a high-pressure water jet (danger of short-circuit or other damages).
- Store appliance

FR Conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions, cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.

Utilisez cet appareil que dans le domaine privé, par ex. pour les travaux de nettoyage domestique, à l'atelier de bricolage ou dans la voiture.

1 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 2 Poignée de transport 3 Boîtier moteur 4 Roues 5 Roulette directionnelles 6 Réservoir à saissures 7 Filtre 8 Saugeur du flexible d'aspiration 9 Flexible d'aspiration 10 Tuyau d'aspiration 11 Buse de sol
S1 Sache-filtre en papier * Accessoires en option (non livrés d'origine-N° de réf. 6.904-167, 5 pièces)

Au déballage, vérifiez que le contenu de l'emballage est au complet. Sur cet appareil, il vous reste encore à monter les roues (4) et les roulettes directionnelles (5). Si vous constatez des dégâts survenus pendant le transport, veuillez prévenir immédiatement votre revendeur.

- Montez les roues/roulettes directionnelles
- Posez le boîtier moteur sur le réservoir puis obturez au moyen des clips
- Branchez les accessoires

Respecter les consignes suivantes lorsque vous passez de l'aspiration de salissures mouillées à l'aspiration sèche: avant d'aspirer, laissez sécher le filtre s'il était mouillé.

Ne travaillez jamais sans filtre en place!

- Aspiration à sec de surfaces dures
- Aspiration à sec des tapis et moquettes

Aspiration de liquide - N'utilisez pas de sacchet filtre en papier! Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide en sort!

Une fois le réservoir plein, un flotteur referme l'orifice d'aspiration et la turbine aspirante tourne à une vitesse plus élevée. Éteignez immédiatement l'appareil et videz le réservoir.

- Fin du service
- Nettoyage / Entretien
- Avant d'effectuer tous les travaux de nettoyage et d'entretien sur l'appareil, veuillez débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
- Nettoyez l'appareil et les accessoires - Ne travaillez jamais l'appareil avec un flexible à eau ou jet d'eau haute pression (risque de provoquer des courts-circuits et autres dommages).
- Rangez l'appareil.

IT L'appareccio è destinato all'uso come aspiratore per liquidi ed aspiratore a secco conformemente alle istruzioni di sicurezza indicate in questo libretto d'istruzioni per l'uso. Utilizzate questo apparecchio solo per l'attività privata, come per es. in casa, nel laboratorio di bricolage o nell'automobile.

1 Interruttore ACCESO/SPENTO 2 Maniglia di trasporto 3 Gruppo motore 4 Ruote 5 Rotelle sterzanti 6 Serbatoio sabbia 7 Filtro 8 Racordo del tubo flessibile di aspirazione 9 Tubo flessibile di aspirazione 10 Tubo rigido di aspirazione 11 Bocchetta per pavimenti S1 Sacchetto-filtro di carta * Accessorio speciale (non compreso nella fornitura-Codice di ordinazione 6.904-167, 5 pz.)

Nel disimballaggio controllate la completezza del contenuto. Le ruote (4) e le rotelle sterzanti (5) di questo apparecchio devono essere ancora montati. In caso di danni di trasporto informate il vostro rivenditore.

- Montare le ruote/rotelle sterzanti
- Mettere il gruppo motore sul serbatoio e chiudere con le mollette
- Collegare gli accessori

Al cambio da aspirazione di liquidi ad aspirazione a secco tenere presente quanto segue: asciugare il filtro prima di utilizzarlo!

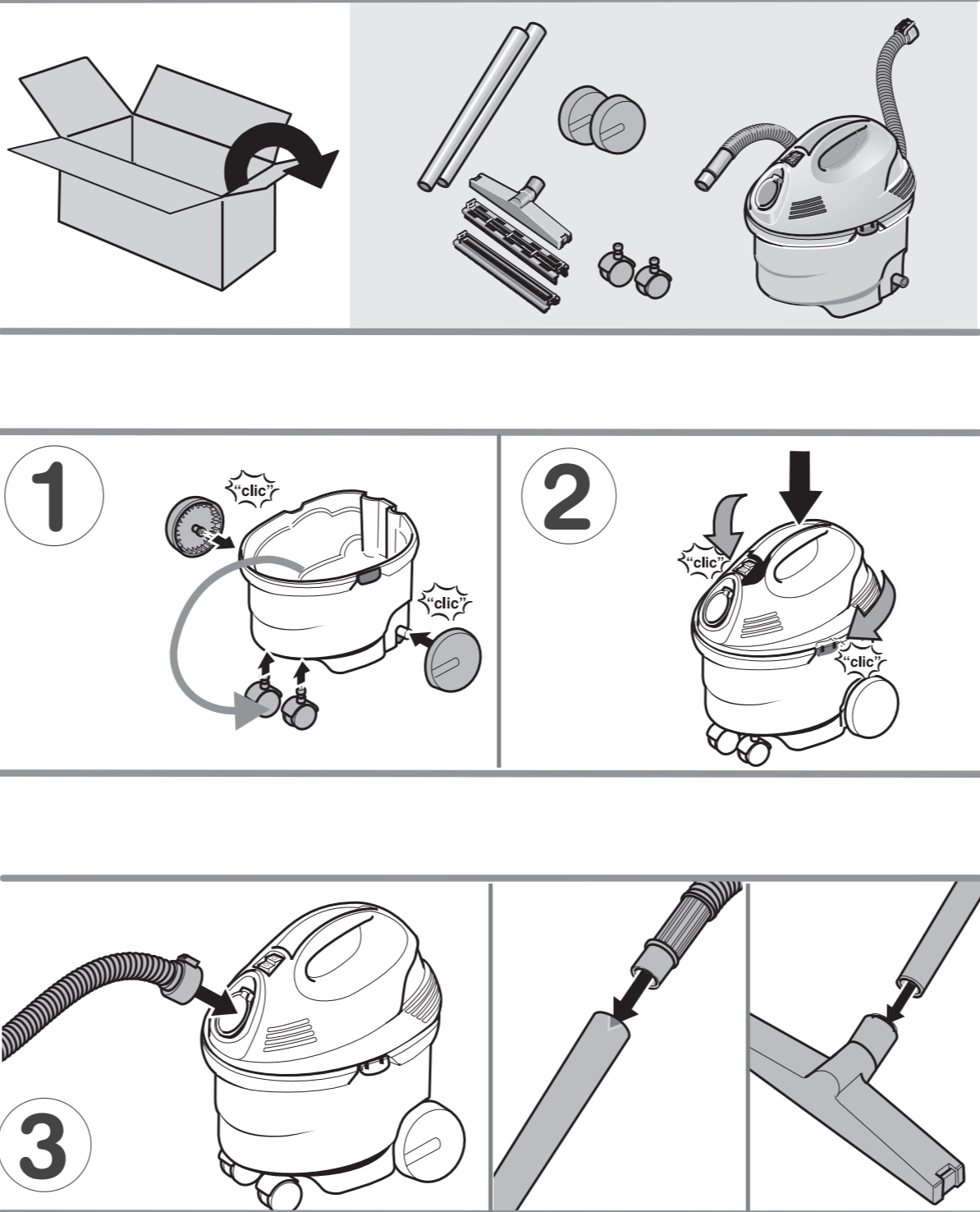
Non lavorare mai senza aver montato il filtro!

- Aspirazione a secco - Superfici dure
- Aspirazione a secco - Moquette

Aspirazione di liquidi - Non utilizzare il sacchetto-filtro di carta. Spegnere immediatamente l'appareccio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido!

Se il serbatoio è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione gira ad una maggiore velocità. Spegnere immediatamente l'appareccio e vuotare il serbatoio.

- Fine dell'uso
- Cura / manutenzione
- Prima di qualsiasi lavoro di cura e manutenzione all'appareccio staccare sempre la spina di collegamento a rete.
- Pulire l'appareccio e gli accessori - È vietato pulire l'appareccio con un getto del tubo flessibile dell'acqua oppure con un getto d'acqua ad alta pressione (pericolo di cortocircuito o di altri danni).
- Conservare l'appareccio.



NL Het apparaat is bestemd voor gebruik als zuiger voor nat en droog zuigen volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik dit apparaat alleen voor particuliere toezeggingen, bijvoorbeeld in het huishouden, de hobbyruimte of de auto.

1 Schakelaar AAN/UIT 2 Draaggreep 3 Motorhuis 4 Wielen 5 Zwenkwieltjes 6 Vuilreservoir 7 Filter 8 Zuigslangansluiting 9 Zuigslang 10 Zuigbuis 11 Voermondstuk S1 Papieren stofzak * Speciaal toebehoren (niet in leveringsomvang-Bestelnr. 6.904-167, 5 stuks)

Controleer bij het uitpakken of de inhoud van de verpakking volledig is. De wielen (4) en de zwenkwieltjes (5) moeten bij dit apparaat nog gemonteerd worden. Stel bij transportschade uw leverancier op de hoogte.

- Monteer de wielen/zwenkwieltjes.
- Plaats het motorhuis op het vuilreservoir en sluit af met de clips.
- Sluit het toebehoren aan.

Werk nooit zonder filter!

- Droog zuigen op harde oppervlakken
- Droog zuigen op tapijten/been
- Nat zuigen - Gebruik geen papieren filterzak. Zet het apparaat onmiddellijk uit wanneer schuim of voelstof naar buiten komt.

Wanneer het vuilreservoir vol is, sluit een vlotter de zuigopening en loopt de zuigturbine verder met verhoogd toerental. Zet het apparaat onmiddellijk uit en maak het vuilreservoir leeg.

- Gebruik beëindigen
- Verzorging en onderhoud
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat.
- Apparaat en toebehoren reinigen - Reinig het apparaat niet met een slang of hogedrukwaterstraal (gevaar voor kortsluiting en andere schade).
- Berg het apparaat op.

ES El aparato ha sido concebido y diseñado para su aplicación como aspirador de suciedad seca, líquida o húmeda. Antes de poner en marcha el aparato por vez primera deberán leerse atentamente las presentes instrucciones de servicio, observándose estrictamente durante el trabajo práctico con el mismo.

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, por ejemplo en el hogar, la sala de bricolaje o el coche.

1 Interruptor para conexión y desconexión del aparato 2 Asa de transporte 3 Carcasa del motor (turbina) 4 Ruedas 5 Rodillos giratorios 6 Recipiente para la suciedad 7 Filtro 8 Conexión para la manguera de aspiración 9 Manguera de aspiración 10 Tubo de aspiración 11 Boquilla barredora de suelos S1 Bolsa de filtro de papel * Accesorios opcionales (no incluido en el equipo de serie-Nº de pedido 6.904-167, 5 piezas)

Al desembalar el aparato, verificar si el embalaje del aparato contiene el equipo completo de éste. Las ruedas (4) y las ruedas giratorias (5) tienen que montarse en el aparato. Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuable al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al distribuidor en donde adquirió el aparato.

- Montar las ruedas/ruedas giratorias en el aparato.
- Montar la tapa con la turbina integrada sobre el cuerpo (recipiente) del aparato. Fijarla con los cierres de sujeción.
- Aceptar los accesorios.

Al cambiar de la aspiración de suciedad húmeda o líquida a suciedad seca tenga presente lo siguiente: Dejar secar siempre el filtro antes de utilizar la máquina!

No trabajar nunca sin estar el filtro colocado en el aparato!

- Aspiración de suciedad seca de suelos duros
- Aspiración de suciedad seca de alfombras y moquetas

Aspiración de suciedad húmeda o líquida - No utilizar nunca la bolsa de filtro de papel al aspirar líquido húmedo! Desconectar el aparato inmediatamente en caso de producirse espuma o escapes de líquido!

Al llenarse el recipiente para la suciedad líquida, un flotador cierra la abertura de aspiración, con lo que la turbina gira a un mayor número de revoluciones. En caso de producirse tal situación, desconectar el aparato y vaciar el recipiente para la suciedad líquida.

- Al finalizar el trabajo, sacar el aparato
- Trabajos de cuidado y mantenimiento
- Antes de ejecutar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento del aparato, extraer el cable de conexión del mismo de la toma de corriente.
- Limpieza del aparato y los accesorios - No limpiar nunca el aparato con el chorro de agua de la manguera o una limpiadora de alta presión! (Peligro de cortocircuitos u otros daños en el aparato).
- Guardar el aparato.

PT O aparelho foi concebido e desenhado para sua aplicação como aspirador de sujidade seca, líquida ou húmida.

Utilize este aparelho somente em áreas particulares, tais como nos trabalhos domésticos, na oficina de laser ou para limpar o carro.

1 Interruptor ligadego 2 Cabo de de transporte 3 Carcaça do motor 4 Rodas 5 Roletes omnidireccionais 6 Depo 10 Tubo de aspiração 11 Bocal para limpeza do chão S1 Saco filtrante de papel * Acessórios opcionais (não incluídos o fornecimento-Nº de pedido 6.904-167, 5 peças)

Ao desmontar controle o conteúdo da embalagem quanto a sua integridade. As rodas (4) a roletes omnidireccionais (5) deverão ser montadas ainda neste aparelho. No caso de sinistros de transporte informe o seu revendedor.

- Montar as rodas/roletes omnidireccionais no aparelho.
- Colocar a carcaça do motor sobre o depósito de sujidade e fixá-la com os clips.
- Conectar os acessórios.

Ao mudar da aspiração de sujidade húmida para sujidade seca observar o seguinte: Portanto secar o filtro húmido antes de utilizá-lo.

Não trabalhar nunca sem filtro montado no aparelho!

- Aspirar sujidade seca em superfícies duras
- Aspirar sujidade seca em carpetes

Aspirar líquida - não usar nenhum saco filtrante de papel. Desligar o aparelho imediatamente no caso de produção de espuma ou de fugas de líquido!

Quando o depósito ficar cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina gira a um número de rotações mais elevado. Neste caso desligar o aparelho e esvaziar o depósito de sujidade líquida.

- Terminar o serviço
- Conservação / Manutenção
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos de conservação e manutenção no aparelho: tirar a ficha de rede da tomada.
- Limpar o aparelho e os acessórios - Nunca limpar o aparelho com borrião de água da mangueira ou com uma limpadora de alta pressão! (Perigo de curto-circuito ou outros danos no aparelho).
- Guardar o aparelho.

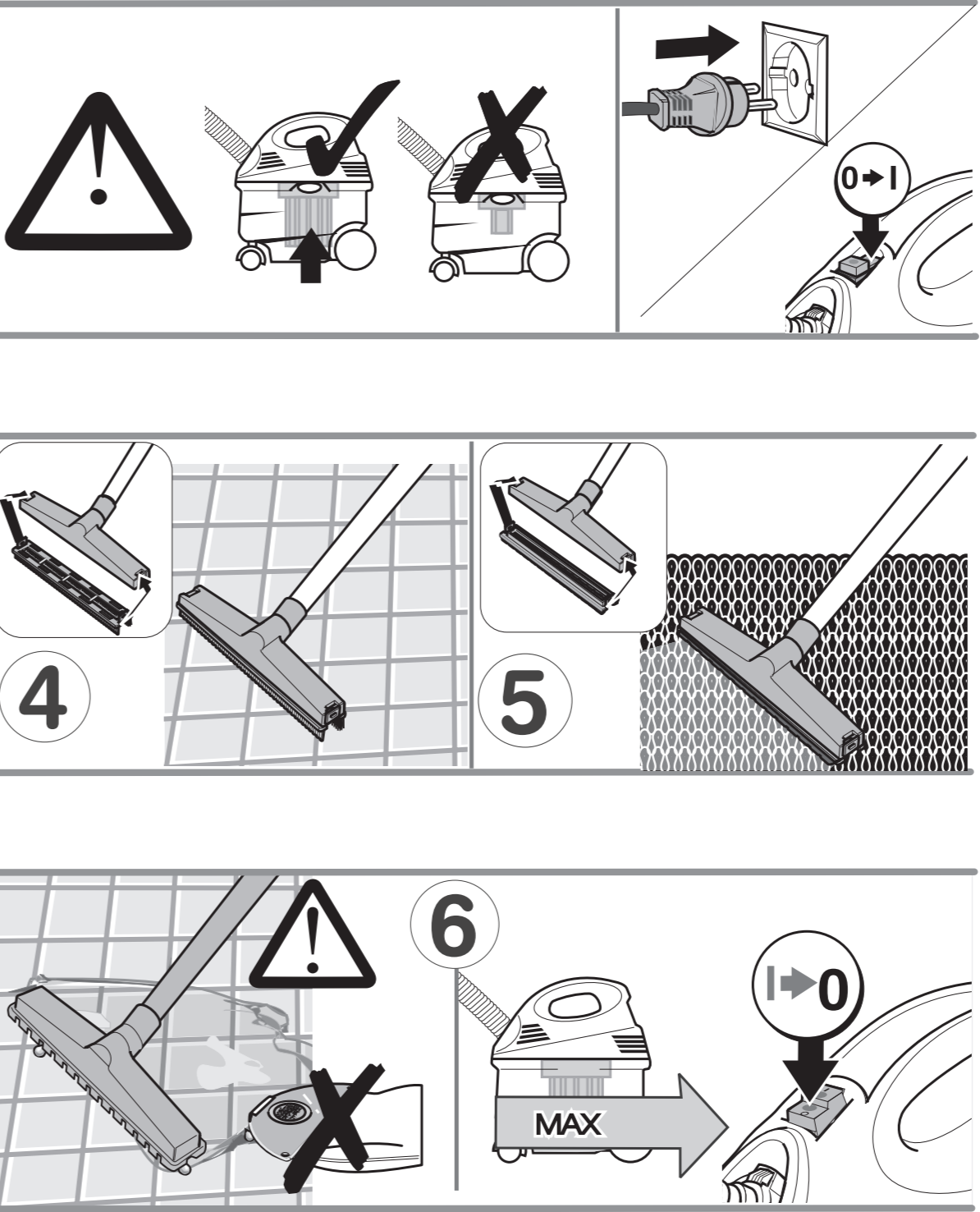
DA Støvsugerer er beregnet til våd- og tørsugning i henhold til beskrivelserne og sikkerhedsanvisningerne i nærværende betjeningsvejledning.

Maskinen må kun benyttes i boliger, i eks. i husholdningen, på hobbyværkstedet eller i bilen.

1 Afbryder/TÆND/SLUK 2 Bærehåndtag 3 Motorhus 4 Hjul 5 Styrruller 6 Beholder til opsugt støv eller vådt snavs 7 Filter 8 Sugeslanganslutning 9 Sugeslang 10 Sugergrib 11 Gulvudsug S1 Papirfilterpose * Ekstra tilbehør (ikke inkluderet i leveringsomfang-Best.nr. 6.904-167, 5 stk.)

Kontroller pakkens indhold for kompletthed ved udpakningen. Hjulene (4) og styrruller (5) for dette apparat skal monteres monteres. Underret forhandlerrn i tilfælde af transportskader.

- Udsugning - Der arbejdes uden isat papirfilterpose. Sluk straks støvsugerer, hvis der slipper skum eller væske ud!
- Når beholderen er fuld, lukker en svømmer sugelængden, og sugeturbinen arbejder med øget hastighed. Sluk straks støvsugerer og tom beholderen.
- Afslutning af drift
- Pleje/vedligeholdelse
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der udføres pleje- og vedligeholdelsesarbejder.
- Rengøring af støvsugerer og tilbehør - Støvsugerer må ikke rengøres med slang eller højtryksvandsstråle (risiko for kortslutning eller andre skader).
- Henslå til sikkerhed.



NO Maskinen skal brukes iht. de beskrivelser og sikkerhetsanvisninger som er gitt i denne bruksanvisning for oppsugging av vått og tørt smuss. Denne maskinen er kun beregnet for privat bruk, som f.eks. i hjemmet, i hobbyverkstedet eller i bilen.

1 PÅ/AV-bryter 2 Bærehåndtak 3 Motorhus 4 Hjul 5 Styrruller 6 Smussbeholder 7 Filter 8 Sugeslanganslutning 9 Sugeslang 10 Sugergrib 11 Gulvrommestykke S1 Papirfilterpose * Tilleggsutstyr (ikke i standard leveringsomfang-Best.nr. 6.904-167,5 stk.)

Kontroller ved utpakning at alle deler finnes. Hjulene (4) og trinser (5) må på denne maskinen monteres. Ta umiddelbart kontakt med din forhandler dersom du skulle oppdage transportskader.

- Monter hjulene/trinsene.
- Sett motordelen på beholderen og fest klipsene.
- Koble til tilbehør.

Ta hensyn til følgende ved skilling fra vann-til støvsugning: Et vått filter må tørke før det brukes til støvsugning.

Bruk aldri maskinen uten at det er montert filter!

- Støvsugning - harde overflater
- Støvsugning - teppegulv
- Vannsugning - Det må ikke brukes papirfilterpose. Slå av maskinen umiddelbart dersom det lekker ut skum eller væske!
- Når beholderen er full, stenger en flottør sugelængden og sugeturbinen går med høyt turtall. Slå av maskinen umiddelbart og tom beholderen.
- Etter bruk
- Service / Vedlikehold
- Ta alltid ut det elektriske støpselet før noen service- og vedlikeholdsarbeider påbegynnes.
- Rengøring av maskin og tilbehør - Rengjøring av maskinen må ikke skje med vannslange eller høytrykksvasker (fare for kortslutning eller andre skader).
- Oppbevar maskinen på et egnet sted.

SV Maskinen är avsedd för våt- och tørsugning enligt beskrivningen och säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning. Denna maskin är avsedd för privat bruk, som t ex i hushållet, i hobbyverkstaden eller i bilen.

1 Strömställare TILL/FRÅN 2 Bärhandtag 3 Motor kåsa 4 Hjul 5 Styrruller 6 Smutsbehållare 7 Filter 8 Sugslanganslutning 9 Sugslang 10 Suggrif 11 Golvmunstycke S1 Papperfilterpåse * Special tillbehör-Best.nr 6.904-167, 5 st)

Kontrollera vid utpackningen att innehållet är komplett. Hjul (4) och styrrullar (5) måste monteras hos denna modell. Meddela handlaren eventuella transportskador.

- Montera hjulen/styrrullar.
- Sätt motor kåpan på behållaren och lås den med klämmorna.
- Anslut tillbehör.

Våt/stollning från våt- till tørsugning: Torka därför fullt filter före användning.

Sug aldrig utan filter!

- Tørsugning - hårda ytor
- Tørsugning - mattor
- Våtsugning - Arbota utan filterpåse i maskinen. Koppla genast från maskinen om skum eller vätska träder ut!
- Når beholderen är full, sluta en flottør sugelængden og sugeturbinen varfar højt. Koppla genast från maskinen og tom beholderen.
- Etter bruk
- Utholdhåll
- Ta alltid ut nätkontakten innan underhållsätgårdar påbörjas.
- Rengöring av maskin og tillbehör - Maskinen får ej rengöras med slang eller högttryckstråle (risk för kortslutning eller andra skador).
- Förvara maskinen på lämplig plats.

FI Laite on tarkoitettu käytettäväksi märkä- ja kuivaimurina tässä annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.

Käytä laitetta vain muuritoimittajalokissa, askartelutiloissa ja auton sisätilojen muuritoimittajissa. Imuri ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

1 Käyttökäynnin PAALE/POIS 2 Kantokahva 3 Moottorinkäsi 4 Takapöytä 5 Kääntyvät etupöydät 6 Likasäiliö 7 Suodatin 8 Imuletku liitäntä 9 Imuletku 10 Imutankko 11 Lattjasuuntin pölypuski S1 Paperi suodatin * Lisävarusteet (ei kuulu standardiin-Best.nro 6.904-167, 5 kpl)

Tarkista sisällön pakkaus kaikki ilmoitetut varusteet. Pyörät (4), kääntyvät etupöydät (5) ovat vielä asennattamattain. Jos laite on vaurioitunut kuljetuksen aikana, ilmoita siitä heti myyjällesi.

- Kiinnitä pyörät/kääntyvät etupöydät paikalleen.
- Aseta moottorinkäsi säiliön päälle ja lukitse kiinnittimellä.
- Kiinnitä varusteet.

Kun säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbini käy korkealla kierrosluvulla. Pysäytä imuri heti ja tyhjennä säiliö.

- Käytä imuria.
- Hotot / huolto
- Irrota verkko pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista tai huoltotoimia.
- Imurin ja varusteiden puhdistus - Imuria ei saa pestä vesiliuokalla tai korkeapainoisella vedellä (oikosulun tai vuotojen vaaroita välttämiseksi).
- Yle imurin säilytyspaikalleen.

EL Η συσκευή προορίζεται για τη χρήση ως ηλεκτρική σκούπα και συγκεκριμένα για την αναρρόφηση υγρών και στεγνών ρυτίων σύμφωνα με τις περιγραφές και τις υποδείξεις ασφαλείας που δίνονται σ' αυτήν τις οδηγίες χειρισμού.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην αποκησιστική και μόνον στην ιδιαιτητική τομεία, π.χ. στο νοικοκυριό, σ' τη γενική εργασία, εργαστηριακά κ.λπ.

1 Διακόπτης αδών λειτουργίας 2 Αχρή μεταφοράς 3 Περιβλήμα κινητήρα 4 Ροδέας 5 Γροχόκοι οδηγούντες 6 Δοχείο ρυτίων 7 Φίλτρο 8 Συνδεδεμένη συσκευή αναρρόφησης 9 Ελακτωμοειδής συσκευή αναρρόφησης 10 Στεγνό σωλήνα αναρρόφησης 11 Ηλεκτρικός σωλήνας S1 Σακούλα χυμένου φίλτρου * Εξάρτημα (δεν συνοδεύουν τη συσκευή-Κωδ. παραγγελίας 6.904-167, 5 τεμ.)

Κατά το ξεφορμάρισμα ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας, Ο ροδέας (4), Γροχόκοι οδηγούντες (5) πρέπει να είναι σε αναρρόφησης. Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά παρακαλούμε να πληροφορηθείτε αμέσως το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

- Συμπεριλάβετε τις ροδέες/γροχόκοι οδηγούντες.
- Τοποθετήστε το περιβλήμα του κινητήρα επάνω στο δοχείο και κολλήσατε το με τα κλιπ.
- Συνδέστε το εξάρτημα.

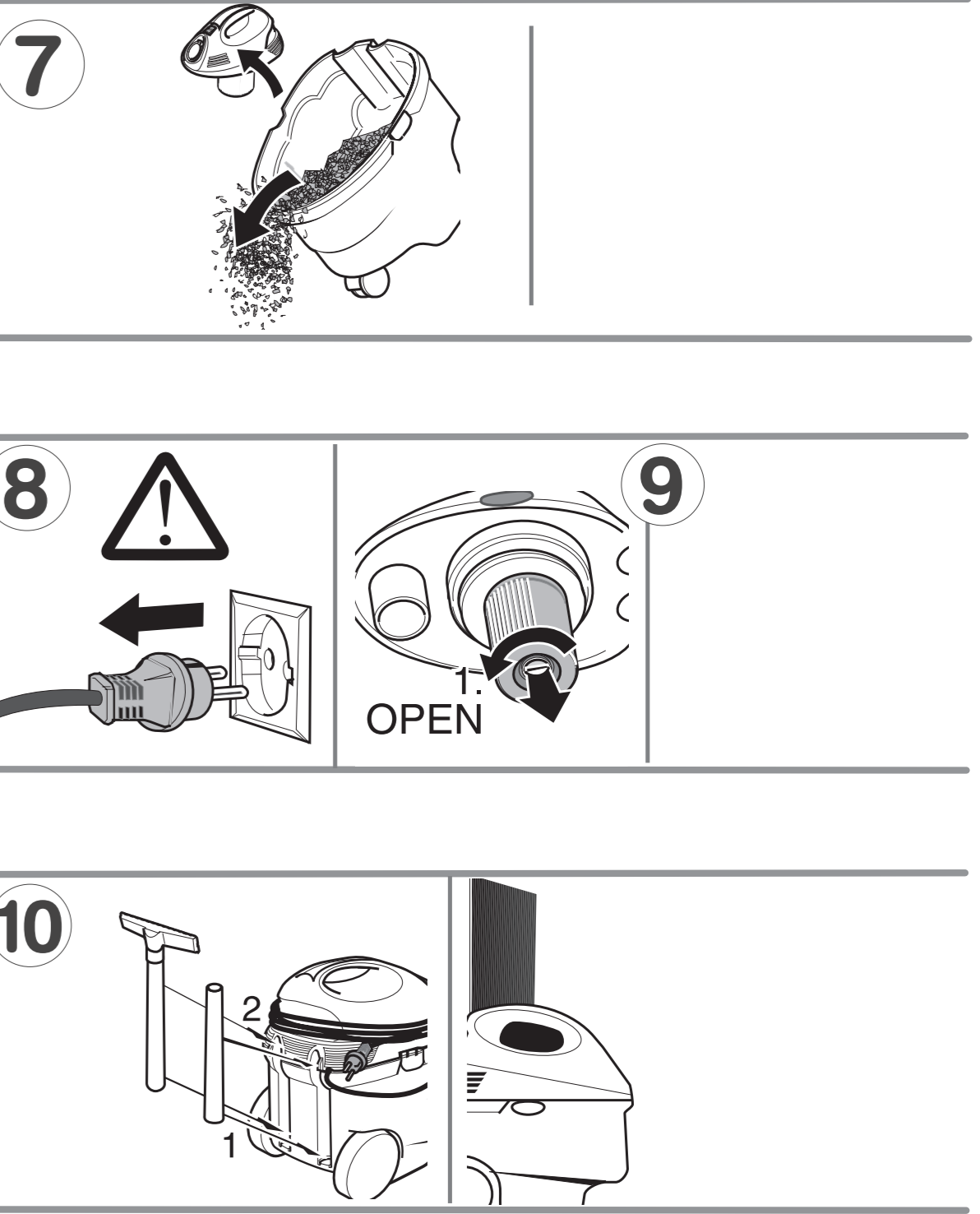
κατά την αλλαγή αναρρόφησης από υγρούς σε στεγνούς ρυτίους: Πριν από τη χρήση στεγνώστε το φίλτρο!

Μην δοκιμάσετε ποτέ χωρίς να έχει τοποθετηθεί φίλτρο στη συσκευή!

- Αναρρόφηση στεγνών ρυτίων - σκληρές επιφάνειες
- Αναρρόφηση υγρών ρυτίων - Μην χρησιμοποιείτε σακούλες χυμένου φίλτρου. Σε περίπτωση που εβέρταται αέρας ή υγρό από τη συσκευή, αυτή πρέπει να τερματιστεί αμέσως λειτουργία!

Σε περίπτωση που γεμίσει το δοχείο, ένας ηλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και ο στρόβιλος αναρρόφησης δουλεύει με αυξημένο αριθμό στροφών. Θέστε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και κλείστε το δοχείο.

- Αφού τελειώσετε
- Αφού τελειώσετε
- Πριν από άλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης στη συσκευή φροντίστε το φίλ στο πρίζα.
- Καθαρίστε συσκευή και εξαρτήματα - Ο καθαρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με καθαριστικό υγρό ή με ακτινωτή υψηλής πίεσης (κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή άλλων ζημιών).
- Φυλάξτε τη συσκευή.



TR Bu cihazın (islaak - kuru elektrik süpürgesi) nasıl kullanılacağına ilişkin olarak bu kullanım kılavuzunda yapılmış olan açıklamalar ve konu ile ilgili güvenlik tedbirleri geçerlidir.

Bu cihaz sadece ev tipi temizlik işlemleri için, ev temizliğinde, boş zamanlarınızda işleri ile geçirdiğiniz atövelyerin temizliğinde veya araba temizliğinde kullanılmalıdır.

1 Acma kapama düğmesi 2 Taşma kolu 3 Motor bölmesi 4 Tekerler 5 Kılavuz tekerler 6 Toz ve kirlil süpürge toplama haznesi 7 Filtre 8 Hortumunun cihazı bağladığı yer 9 Hortum 10 Boru 11 Yer fırçası S1 Kağıt filtre torbası * Özel aksesuarlar (cihaz ile birlikte verilmeyenler-Sipariş no 6.904-167, 5 SL)

Cihazı ambalajından çıkartırken parçaları ve aksesuarları tam olup olmadığını kontrol ediniz. Cihazın tekerlerini (4) ve kılavuz tekerleri (5), cihazı ambalajından çıkartırken kontrol etmeniz gerekir. Cihazın taşması sırasında oluşan hasarı lütfen derhal satıcınıza bildirin.

- Tekerleri yerine monte ediniz.
- Motor bölmesini toz kabının üzerine oturtunuz ve kilitle mekanizması ile tutturunuz.
- Gerekli olan aksesuarları mutlaka iyice kurutunuz.

Islaak temizlemeden kuru temizleme yaparken dikkat edilmesi gerekenler: cihazı kullanmadan önce islaak olan filtre basımlı mutlaka iyice kurutunuz.

- Kuru temizleme - zemin temizliği için
- Islaak temizlik - Kesinlikle kağıt filtre torbası kullanınız. Köpük veya sıvıların cihazın dışına taşması halinde, cihazı derhal kapatınız.

Cihazın alt kısmındaki hazne tamamen dolduğunda, sandırma cihazın emiş ağızını otomatik olarak kapatır ve emmeyi sağlayan türbin yüksek devir sayısını düşürmeye başlar. Bu durumda cihazı derhal kapatınız ve kabı boşaltınız.

- Cihaz ile çalışmanız bittiğinde
- Temizlik / Bakım
- Bakım ve temizlik çalışmalarından önce cihazın üzerini prizden çekiniz.
- Vlaahzen ve aksesuarların temizlenmesi - Cihazı, kesinlikle yüksek hortumu su püskürtmek su yada temizleyici kullanmayınız (kesa devre veya başka hasarların oluşma tehlikesi).
- Cihazı yerine kaldırınız.

RU Данный прибор можно применять для влажного и сухого всасывания только в соответствии с приводимыми в данной инструкции пояснениями и указаниями по технике безопасности.

Мы просим Вас пользоваться этим аппаратом только privately, как например, в домашнем хозяйстве, при занятии Ваших хобби или для уборки автомобиля.

1 Переключатель ВЛ/БЗ/Л 2 Ручка для ношения 3 Зорпуче розетка 5 Направляющий ролик 6 Связка для мусора 7 Фильтр 8 Трубоук для всасывающего шланга 9 Вращающийся виланг 10 Всасывающая труба 11 Сопло для пола S1 Бумажный мешок-фильтр * Специальные принадлежности (не входят в объем поставки- Но для заказа 6.904-167, поз. 5)

При расколке проверить содержимое на полную комплектность. На этом приборе требуются еще установленные колеса (4), Направляющий ролик (5). При обнаружении повреждений во время транспортировки обратитесь к Вашему продавцу.

- Установить колеса
- Насадить корпус мотора на емкость и закрыть защелки.
- Подключить принадлежности.

при переходе с влажного всасывания на сухое всасывание необходимо учитывать выход пеной или жидкости прибор следует немедленно выключить! никогда не следует работать без установленного фильтра!

- Сухое всасывание - твердые поверхности
- Сухое всасывание - ковровые напольные покрытия
- Влажное всасывание - Не следует применять бумажный мешок-фильтр. При появлении на выходе пены или жидкости прибор следует немедленно выключить!
- При заполнении емкости поплавком закрывается всасывающее отверстие, и всасывающая турбина начинает работать с повышенными оборотами. Следует немедленно выключить прибор и опорожнить емкость.
- Окончание работы
- Уход / Обслуживание
- Прежде чем начинать какие-либо действия по уходу и обслуживанию прибора, следует вынуть шнур из розетки.
- Удаление пыли и принадлежностей - Чистка прибора и принадлежностей посредством шланга или струи воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания или других повреждений).
- Хранение прибора.

HU A készülék a kezelési útmutatóban megadott leírásnak és biztonsági útmutatásoknak megfelelően nedves és szárazorszívóként történő használatra rendeltek.

A készüléket csak magánéletre használja olyan területeken, mint pl. a háztartás, a hobbi barkácsműhely vagy auto.

1 Kapcsoló BE/VI 2 Tartófogantyú 3 Készülékház 4 Kerék 5 Elővezető kerék 6 Szennyeződések tartó 7 Szűrő 8 Szívócsatlakozás 9 Sugslanga 10 Szívócsatlakozás 11 Padlószívófej S1 Papír szűrőtáska * Külön tartozék (nem része a szállítási terjélemnek-Rendelési szám: 6.904-167

